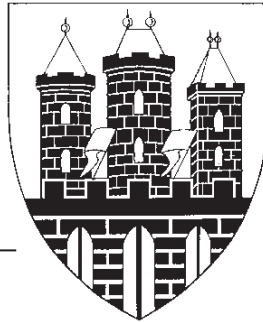


AMTSBLATT

STADT



DÖBELN

23. Jahrgang

Heft 11 – 04. Dezember 2014

Einladung zur 4. Sitzung des Stadtrates Döbeln am 11.12.2014

Beginn: 17:00 Uhr

Tagungsort: Großer Sitzungssaal, Rathaus, Zimmer 217

Tagesordnung:

- 1 Eröffnung und Begrüßung
- 2 Bestätigung der Tagesordnung
- 3 Bestätigung des Protokolls der 3. Sitzung des Stadtrates vom 06.11.2014
- 4 Anfragen der Bürger (Zeitdauer ca. 30 Min.)
- 5 Informationen des Oberbürgermeisters
- 6 Öffentliche Vorlagen**
- 6.1 Sportstättenbilanz der Großen Kreisstadt Döbeln
Vorlage: VSR/052/2014
- 6.2 Billigungsbeschluss zur LEADER-Entwicklungsstrategie SachsenKreuz+
Vorlage: VSR/053/2014
- 6.3 Bestimmung des Wahltermins für die Oberbürgermeisterwahl 2015 und des Termins für den evtl. erforderlichen zweiten Wahlgang
Vorlage: VSR/030/2014
- 6.4 Wahl des Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses der Großen Kreisstadt Döbeln und seines Stellvertreters für die Oberbürgermeisterwahl 2015
Vorlage: VSR/031/2014
- 6.5 Wahl der Beisitzer und Stellvertreter der Beisitzer des Gemeindevwahlausschusses der Großen Kreisstadt Döbeln für die Oberbürgermeisterwahl 2015
Vorlage: VSR/032/2014
- 6.6 Empfehlung zur Bedarfsplanung der Plätze für die Kindertagesstätten der Großen Kreisstadt Döbeln
Vorlage: VSR/044/2014
- 6.7 Preisanpassung Essengeld in den Schulen und Kindertagesstätten der Großen Kreisstadt Döbeln
Vorlage: VSR/045/2014
- 6.8 Namensgebung für die Kinderkrippe Döbeln Ost, Dresdner Straße 30 o
Vorlage: VSR/051/2014
- 6.9 Vergabe der Platzwarttätigkeiten für das Stadion „Am Bürgergarten“
Vorlage: VSR/036/2014
- 6.10 Errichtung eines weiteren Fluchttreppenhauses im Rathaus Döbeln
Vorlage: VSR/038/2014
- 6.11 Förderung des Treibhaus e. V. Döbeln im Jahr 2015
Vorlage: VSR/054/2014
- 6.12 Energetische Sanierung Lessing-Gymnasium Döbeln im Rahmen des Förderprogramms EFRE 2007-2013, Erhöhung des Gesamtkostenrahmens und Mittelumverteilung zur Deckung des erhöhten Eigenmittelbedarfs im Vermögenshaushalt 2014
Vorlage: VSR/048/2014
- 6.13 Entscheidung über die Annahme von Spenden
Vorlage: VSR/041/2014
- 6.14 Beschluss über das Ergebnis der Anhörung Träger öffentlicher Belange und der Offenlegung gem. § 3 (2) und § 4 (2) BauGB zum Bebauungsplan Nr. 28 Wohngebiet „Sonnenterrassen“
Vorlage: VSR/023/2014
- 6.15 Abschließende Beschlussfassung über den Bebauungsplan Nr. 28 Wohngebiet „Sonnenterrassen“ als Satzung gem. § 10 BauGB (Bebauungsplan gem. § 13 a BauGB)
Vorlage: VSR/024/2014
- 6.16 Sicherung der Finanzierung der Hochwassermaßnahme - Sofortsicherung Hochwasserrückhaltung Pommlitzgrund
Vorlage: VSR/059/2014
- 6.17 Sicherung der Gemeinschaftsmaßnahme „Ausbau Knotenpunkt B 175/ K 7530 mit Verlegung der kommunalen Straße Wöllsdorf“
Vorlage: VSR/057/2014
- 6.18 Zustimmung zur Übertragung des Erbbaurechtes am Grundstück, Flurstück 164/5 Gemarkung Limmritz, Größe: 784 qm
Vorlage: VSR/047/2014
- 6.19 Neuvergabe Verkauf Grundstück Bärenalstraße 1 (ehem. Bärenalturnhalle), Flurstück 906 d Gemarkung Döbeln, Größe: 2.900 qm
Vorlage: VSR/050/2014
- 7 Sonstiges - öffentlich
- 8 Nichtöffentliche Vorlagen**
- 9 Sonstiges - nichtöffentlich

Döbeln, den 28.11.2014

Große Kreisstadt Döbeln
Der Oberbürgermeister

Einladung zur Sitzung des Hauptausschusses der Großen Kreisstadt Döbeln

**am 25.01.2015 und
am 29.01.2015**

Zeit: 17.00 Uhr

Sitzungsort: **Rathaus, Kleiner Sitzungssaal,
erstes Obergeschoss, Zimmer 116**

Die Tagesordnung wird jeweils eine Woche vor der Sitzung durch Aushang an der Verkündungstafel im Flur des Rathauses in Döbeln, Obermarkt 1, erstes Obergeschoss, bekanntgemacht.

**Große Kreisstadt Döbeln
Der Oberbürgermeister**

Einladung zur Sitzung des Ortschaftsrates der Ortschaft Technitz, Miera, Nöthschütz

am 13.01.2015
(jeden 2. Dienstag im Monat)

Beginn: 19.00 Uhr

Sitzungsort: **Clubraum
der ehemaligen Feuerwehr Technitz**

Die Tagesordnung wird jeweils eine Woche vor der Sitzung durch Aushang im Schaukasten am Dorfplatz im Ortsteil Technitz bekanntgemacht.

**Ortschaft Technitz
Der Ortschaftsratsvorsitzende**

Einladung zur Sitzung des Ortschaftsrates der Ortschaft Ebersbach am 02.02.2015

Beginn: 19.00 Uhr

Sitzungsort: **Dorfgemeinschaftshaus, Hauptstraße 63 b**

Die Tagesordnung wird eine Woche vor der Sitzung durch Aushang im Schaukasten am Dorfgemeinschaftshaus, OT Ebersbach, Hauptstr. 63b, bekanntgemacht.

**Ortschaft Ebersbach
Der Ortschaftsratsvorsitzende**

Einladung zur Sitzung des Ortschaftsrates der Ortschaft Ziegra am 03.02.2015

Beginn: 18.00 Uhr

Sitzungsort: **Ziegra (ehemalige Gemeindeverwaltung),
Döbelner Straße 12**

Die Tagesordnung wird eine Woche vor der Sitzung durch Aushang im Schaukasten an der Straße Zum Park im Ortsteil Ziegra bekanntgemacht.

**Ortschaft Ziegra
Die Ortschaftsratsvorsitzende**

Beschlüsse der 3. Sitzung des Stadtrates Döbeln vom 06.11.2014

Beschluss-Nr.: 26/3/2014

Festlegung über Ort und Zeit der Sitzungen des Stadtrates Döbeln im 1. Halbjahr 2015

Der Stadtrat beschloss, seine regelmäßigen Sitzungen im 1. Halbjahr 2015 an folgenden Tagen, jeweils 17.00 Uhr im Rathaus, Großer Sitzungssaal durchzuführen:

Donnerstag, den 5. Februar
 Donnerstag, den 26. März
 Donnerstag, den 21. Mai
 Donnerstag, den 9. Juli

Beschluss-Nr. 27/3/2014

Sofortprogramm Straße zur Beseitigung von Schäden des Winters 2012/2013 – Fortschreibung des Förderprogrammes für die Jahre 2014/2015 – Ausgabendeckung zur Sicherung der Gesamtfinanzierung

Der Stadtrat beschloss, für die Beseitigung der Winterschäden die Haushaltsstelle 6300.5104 zur Sicherung des Sonderprogrammes „Beseitigung Winterschäden 2014/ 2015“ um 234.781,00 EUR aufzustooken, um die Umsetzung der Vorhaben entsprechend dem vorliegenden Instandhaltungsplan abzusichern.

Diese Mehrausgaben in Höhe von 234.781,00 EUR werden gedeckt aus:

152.458,00 EUR Landeszuschuss „Sofortprogramm Straße“,
 HHSt. 6300.1714,
 82.323,00 EUR Entnahme aus der Rücklage, HHSt. 9100.3100.

Beschluss-Nr.: 28/3/2014

Auftragsvergabe zum Bauvorhaben

„Ausbau Bushaltestellen in Döbeln und Ebersbach“

Der Stadtrat beschloss, den Auftrag für den Ausbau von 2 Bushaltestellen in Döbeln mit einer Bausumme von 20.016,67 EUR (EM 5.004,17 EUR und FM 15.012,50 EUR) und 5 Bushaltestellen in Ebersbach mit einer Bausumme von 76.521,86 EUR (EM 19.130,46 EUR und FM 57.391,40 EUR) an die Firma Walter Straßenbau KG, Waldheimer Straße 76 A, 09661 Striegistal OT Etzdorf zu vergeben. Die bestätigten Fördermittel in Höhe von 87.520,00 EUR werden im Haushaltsplan 2014 mit aufgenommen.

Beschluss-Nr.: 29/3/2014

Erwerb einer Straßenfläche des Grundstückes,

Flurstück 876/31 der Gemarkung Döbeln Größe: ca. 3.020 qm

Beschluss-Nr.: 30/3/2014

Verkauf des städtischen Grundstückes,

Flurstück 759/3 der Gemarkung Döbeln Größe: 554 qm

Beschlüsse der 3. Sitzung des Hauptausschusses am 23.10.2014

In der 3. Sitzung des Hauptausschusses am 23.10.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.	Vorlagen-Nr.	Bezeichnung der Vorlage
HA 2/6/2014	VHA/007/2014	Energetische Sanierung Lessing-Gymnasium Döbeln im Rahmen des Förderprogramms EFRE 2007-2013, 2. BA, Innensanierung und Verbindungsbau; Vergabe von Bauleistungen; Fachlos Schlosserarbeiten
HA 2/7/2014	VHA/009/2014	Gehwegbau in Forchheim „Am Berg“, Mittelumverteilung zur Sicherung der Finanzierung
HA 2/8/2014	VHA/008/2014	Festlegung über Ort und Zeit der Sitzungen des Hauptausschusses im 1. Halbjahr 2015

Folgende Vorlagen wurden beraten und zur Beschlussfassung in den Stadtrat weitergeleitet:

Vorlagen-Nr.	Bezeichnung der Vorlage
VSR/040/2014	Festlegung über Ort und Zeit der Sitzungen des Stadtrates Döbeln im 1. Halbjahr 2015
VSR/027/2014	Unbefristete Niederschlagung von Gewerbesteuerforderungen
VSR/039/2014	Sofortprogramm Straße zur Beseitigung von Schäden des Winters 2012/2013 - Fortschreibung des Förderprogrammes für die Jahre 2014/2015 - Ausgabendeckung zur Sicherung der Gesamtfinanzierung
VSR/033/2014	Erwerb einer Straßenfläche des Grundstückes, Flurstück 876/31 der Gemarkung Döbeln, Größe: ca. 3.020 qm
VSR/034/2014	Verkauf des städtischen Grundstückes, Flurstück 759/3 der Gemarkung Döbeln, Größe: 554 qm

Beschlüsse der 4. Sitzung des Hauptausschusses am 13.11.2014

In der Sitzung des Hauptausschusses wurden keine Beschlüsse gefasst.

Folgende Vorlagen wurden beraten und zur Beschlussfassung in den Stadtrat weitergeleitet:

Vorlagen-Nr.	Bezeichnung der Vorlage
VSR/038/2014	Errichtung eines weiteren Fluchttreppenhauses im Rathaus Döbeln
VSR/041/2014	Entscheidung über die Annahme von Spenden
VSR/036/2014	Vergabe der Platzwarttätigkeiten für das Stadion „Am Bürgergarten“
VSR/023/2014	Beschluss über das Ergebnis der Anhörung Träger öffentlicher Belange und der Offenlegung gem. § 3 (2) und § 4 (2) BauGB zum Bebauungsplan Nr. 28 Wohngebiet „Sonnenterrassen“
VSR/024/2014	Abschließende Beschlussfassung über den Bebauungsplan Nr. 28 Wohngebiet „Sonnenterrassen“ als Satzung gem. § 10 BauGB (Bebauungsplan gem. § 13 a BauGB)

Bekanntmachung der Döbelner Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH über den Abschluss des Geschäftsjahres 2013

Die Schneider + Partner GmbH, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft, 01307 Dresden, Lortzingstraße 37, hat den Jahresabschluss 2013 einschließlich Lagebericht geprüft und die Prüfung nach § 53 Haushaltsgrundsätzegesetz (HGrG) vorgenommen. Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Es wurde ein uneingeschränkter Bestätigungsvermerk erteilt.

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 2013

	2013 EUR	2012 EUR
1. Umsatzerlöse aus der Hausbewirtschaftung	13.076,10	11.690,09
2. Sonstige betriebliche Erträge	75.256,37	50.370,02
3. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen	-535.042,42	-117.633,78
4. Sonstige betriebliche Aufwendungen	-131.898,52	-123.469,90
5. Erträge aus Ausleihungen des Finanzanlagevermögens	29,28	29,28
6. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge	40.368,93	30.082,23
8. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	-538.210,26	-148.932,06
9. Steuern vom Einkommen und Ertrag	0,00	-2.911,22
11. Sonstige Steuern	-3.780,50	-2.857,94
12. Jahresfehlbetrag	-541.990,76	-154.701,22

Bilanz zum 31. Dezember 2013

Aktiva

	31.12.2013		31.12.2012	
	EUR	EUR	EUR	EUR
A. Anlagevermögen				
I. <u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u>				
Entgeltlich erworbene Software		1,00		182,00
II. <u>Sachanlagen</u>				
1.. Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts- und anderen Bauten	4,00		4,00	
2. Grundstücke ohne Bauten	0,00		993.575,14	
3. Grundstücke mit Erbbaurechten Dritter	12.236,93		12.236,93	
4. Betriebs- und Geschäftsausstattung	1,00	12.241,93	38,00	1.005.854,07
III. <u>Finanzanlagen</u>				
1. Genossenschaftsanteile	670,00		670,00	
2. sonstige Ausleihungen	1,00	671,00	1,00	671,00
		<u>12.913,93</u>		<u>1.006.707,07</u>
B. Umlaufvermögen				
I. <u>Zur Veräußerung bestimmte unbebaute Grundstücke</u>		455.777,10		0,00
II. <u>Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände</u>				
1. Forderungen aus Vermietung	723,04		1.002,89	
2. Forderungen aus Haus- und Grundstücksverkäufen	71.699,19		115.699,19	
3. sonstige Vermögensgegenstände	19.962,36	92.384,59	14.369,68	131.071,76
II. <u>Kassenbestand und Guthaben bei Kreditinstituten</u>		<u>1.573.025,56</u>		<u>1.638.094,70</u>
		<u>2.121.187,25</u>		<u>1.769.166,46</u>
C. Rechnungsabgrenzungsposten		<u>2.452,71</u>		<u>2.755,57</u>
		<u>2.136.553,89</u>		<u>2.778.629,10</u>

Passiva		31.12.2013		31.12.2012	
		EUR	EUR	EUR	EUR
A. Eigenkapital					
I.	Gezeichnetes Kapital		2.050.000,00		2.050.000,00
II.	Kapitalrücklage		76.693,78		76.693,78
III.	Gewinnrücklagen				
	1. satzungsmäßige Rücklage	1.025.000,00		1.025.000,00	
	2. andere Gewinnrücklagen	435.839,08	1.460.839,08	435.839,08	1.460.839,08
IV.	Verlustvortrag		-1.012.722,23		-858.021,01
V.	Jahresüberschuss (Vj. -fehlbetrag)		-541.990,76		-154.701,22
			<u>2.032.819,87</u>		<u>2.574.810,63</u>
B. Rückstellungen					
1.	sonstige Rückstellungen		<u>89.836,39</u>		<u>178.481,42</u>
C. Verbindlichkeiten					
1.	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	13.782,82		16.923,08	
4.	sonstige Verbindlichkeiten	0,00	13.782,82	8.413,97	25.337,05
	davon aus Steuern EUR 0,00 (Vj. EUR 8.238,97)				
D. Rechnungsabgrenzungsposten			<u>114,81</u>		<u>0,00</u>
			<u>2.136.553,89</u>		<u>2.778.629,10</u>

Der Jahresabschluss 2013 liegt ab dem **05.01.2015** für 10 Werktage im Rathaus der Stadt Döbeln, 04720 Döbeln, Obermarkt 1, 1. Etage, Zimmer 117, Sachgebiet Kämmererei/Steuern, während der Dienstzeiten zur Einsichtnahme aus.

Große Kreisstadt Döbeln, 12.11.2014
Der Oberbürgermeister

Tätigkeit und Sprechzeiten der Schiedsstelle Döbeln

Friedensrichter – Schlichten ist besser als Richten

Im täglichen Zusammenleben kommt es immer wieder zu Meinungsverschiedenheiten. Oft fällt es den Beteiligten schwer, ihre Auseinandersetzungen allein beizulegen. Es bedarf dann der Einschaltung einer unabhängigen Stelle, um die Situation zu schlichten und dadurch möglichst zu bereinigen. Diese Streitfälle müssen nicht immer vor Gericht ausgetragen werden. Die Stadt Döbeln hat dafür eine Schiedsstelle eingerichtet. Diese bietet Ihnen bei den kleinen Streitfällen des täglichen Lebens eine Hilfestellung an.

Wobei kann die Schiedsstelle helfen?

Die Schiedsstelle wird in der Regel bei bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten oder kleineren Strafsachen angerufen, zum Beispiel Nachbarschafts- und Mietrechtsstreitigkeiten, private Zahlungsansprüche, Verletzung der persönlichen Ehre, Sachbeschädigung oder ähnliches.

Das Verfahren ist schnell und unbürokratisch. Zur Verhandlung erscheinen beide Parteien, die dann Gelegenheit haben, ihre Sichtweise zu schildern. Kommt es zu einer Einigung, wird ein Vergleich aufgesetzt, den beide Parteien unterschreiben. Die Kosten für eine Verhandlung liegen zwischen 10,- und 50,- Euro, zuzüglich Auslagen. Kommt ein Vergleich zustande, beträgt die Gebühr mindestens 20 Euro.

Friedensrichter in der Stadt Döbeln

Am 31.03.2011 wurde Herr Peter Ilchmann zum Friedensrichter gewählt. Unterstützt wird er durch Frau Andrea Becker. Beide wurden für einen Zeitraum von 5 Jahren in dieses Ehrenamt bestellt.

Sie nehmen sich in einer Verhandlung Zeit, hören Ihnen genau zu und versuchen, die bestehenden Spannungen abzubauen. Sie unterliegen der gesetzlichen Schweigepflicht.

Wo kann ich einen Antrag stellen?

Sie stellen formlos einen Antrag, indem Sie Ihren Konflikt kurz darstellen. Ihren Antrag senden Sie bitte einem verschlossenen Umschlag an die Stadtverwaltung Döbeln - zu Händen des Friedensrichters Peter Ilchmann, Obermarkt 1, 04720 Döbeln.

Oder Sie sprechen in der Sprechstunde jeden 1. Dienstag im Monat von 15.00 bis 17.00 Uhr persönlich vor. Diese Sprechstunden finden im Rathaus in Döbeln im Zimmer 014 im Erdgeschoss statt.

Termine im 1. Halbjahr 2015:

06.01.2015, 03.02.2015, 03.03.2015, 07.04.2015, 05.05.2015 und 02.06.2015

Grußwort des Oberbürgermeisters der Stadt Döbeln zum Weihnachtsfest 2014

Liebe Döbelnerinnen und Döbelner,

zu den schönsten Traditionen in Sachsen gehört das Weihnachtsfest, das wir mit Lichterglanz, stimmungsvollen Feiern, Emotionen und großen Erwartungen, aber auch mit einem Blick auf das Zurückliegende verbinden. Es ist für mich ein geeigneter Zeitpunkt, um all denen zu danken, die sich in den vergangenen Monaten für das Wohl Döbelns eingesetzt haben.

Die Schäden des Junihochwassers 2013 sind zu einem erheblichen Teil behoben.

Auch die Stadt ist gut vorangekommen mit der Abarbeitung der Schadensliste, auf der 88 Einzelprojekte stehen. Dabei kam uns unser gutes Wirtschaften in den Vorjahren zu Gute, denn jede Schadensbeseitigung mussten wir aus den städtischen Rücklagen erst einmal vorfinanzieren, bevor wir später vom Freistaat die Mittel erstattet bekamen. Städte, die da nur noch geringe Reserven haben, können nur in sehr kleinen Schritten die Schäden beseitigen.

Die Abarbeitung der Hochwasserschäden hat bei uns viel Personal gebunden, trotzdem konnten wir wichtige weitere Projekte voranbringen. Ich freue mich, dass wir den abschließenden Bauabschnitt zur Sanierung des Gymnasiums in Angriff nehmen konnten. Bis zum Sommer 2015 soll das Hauptgebäude fertig sein. Im kommenden Jahr wollen wir auch mit der Erschließung des Gewerbegebietes Döbeln-Süd beginnen.

Erschließen wollen wir 2015 auch den 1. Bauabschnitt im Wohngebiet Sonnenterrassen, das betrifft das Areal zwischen Leipziger und Bayerischer Straße. Für die neue Brücke zwischen Schillerstraße und Sörmitzer Straße läuft das Planfeststellungsverfahren, wir hoffen, dass wir hier im kommenden Jahr Baurecht erhalten.



Ebersbach und Ziegra sind in den letzten Jahren zu Döbeln gekommen. Auch hier geht es voran. Der alte Gasthof in Neudorf wird gerade abgerissen und acht Bushaltstellen in der gesamten Ortschaft erneuert, die Sporthalle in Ebersbach wird schrittweise saniert, der Bolzplatz ist fertig, verschiedene Straßenbaumaßnahmen wurden ebenfalls umgesetzt. In Ziegra wird im nächsten Jahr eine zentrale Kläranlage errichtet, die insgesamt 300 Bürgerinnen und Bürgern der Ortschaft zu Gute kommt.

Allen, die sich an ihrem jeweiligen Platz zum Wohle unserer Stadt engagiert haben, möchte ich sehr herzlich danken. Ich wünsche Ihnen allen sowie Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest, Tage der Freude und Verbundenheit sowie viel Gutes, Gesundheit und Gottes Segen im kommenden Jahr.

Döbeln, den 26.11.2014

Ihr Oberbürgermeister
Hans-Joachim Egerer

verbraucherzentrale

Sachsen

PRESSEINFORMATION in eigener Sache

Verbraucherzentrale Sachsen zur Energieberatung in Döbeln

Die Verbraucherzentrale Sachsen bietet in Döbeln jeden 2. Dienstag im Monat Energieberatung für Verbraucher an.

Ort: Stadtverwaltung Döbeln, Rathaus, Zimmer 014 – Erdgeschoss
Zeit: 13.00 bis 17.00 Uhr

Termine im 1. Halbjahr 2015:

13.01.2015, 10.02.2015, 10.03.2015,
14.04.2015, 12.05.2015 und 09.06.2015

Beraten wird zu allen Fragen der Energienutzung und -einsparung (energiesparende und umweltschonende Heizsysteme, Wärmedäm-

mung, regenerative Energien, Fördermittel, Feuchtigkeit und Schimmelbildung, Nutzerverhalten u. dgl.).

Wer sich konkret über Wärmeschutz oder Heiztechnik informieren will, sollte möglichst eigene Unterlagen, beispielsweise Energieverbrauchsangaben, mitbringen, sodass der Energieberater speziell darauf eingehen kann.

Die Beratungen erfolgen **anbieterunabhängig** durch einen erfahrenen Energieberater. Konkrete Informationen über das Beratungsspektrum und das Beratungsstellennetz der Verbraucherzentrale Sachsen erhält man an unserem Zentralen Servicetelefon unter 0180 5 79 77 77 (montags bis freitags von 9 bis 16 Uhr, 14 Ct/min) oder im Internet unter <http://www.verbraucherzentrale-sachsen.de>.

Beratungsstelle Torgau
Bäckerstr. 10, 04860 Torgau
Internet: <http://www.verbraucherzentrale-sachsen.de>
e-mail: vzs.tor@t-online.de

Sprechstunden des Sozialverbandes VdK Sachsen in Döbeln

Der VdK Sozialverband Sachsen e.V. informiert, hilft, und berät in allen sozialen Bereichen, wie Behinderung, Rente, Pflege, Kuranträgen, Grundsicherung, Sozialhilfe und vielem mehr.

Der VdK vertritt seine Mitglieder in allen sozialrechtlichen Angelegenheiten, in Auseinandersetzungen mit Behörden und falls notwendig in allen Instanzen der Sozialgerichte. Sachkundig und unbürokratisch helfen wir beim Ausfüllen von Formularen und überprüfen Bescheide.



Der Sozialverband VdK lädt im Jahr 2015 zu Sprechstunden ein. Die Sprechstunden finden jeweils am 2. Donnerstag im Monat von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr im Rathaus, Zimmer 014 im Erdgeschoss, statt.

Um telefonische Voranmeldung wir gebeten über 0371/2609506

Termine 1. Halbjahr:

08.01.2015, 12.02.2015, 12.03.2015,
09.04.2015, 14.05.2015 und 11.06.2015

Weitere Informationen erhalten Sie über www.vdk.de/kv-mittelsachsen

Internationaler Tag des Ehrenamtes am 5. Dezember: DRK-Blutspendedienste würdigen Engagement der freiwilligen Helferinnen und Helfer

Am 5. Dezember wird international und bundesweit der Tag des Ehrenamtes begangen. Auch bei den DRK-Blutspendediensten engagieren sich rund 1,9 Millionen Blutspender, etwa 3.800 hauptamtliche und 200.000 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer für das Gemeinwohl. Das selbstlose Engagement von Blutspendern macht deutlich, wie unverzichtbar die Blutspende für die Behandlung schwerkranker Menschen in der modernen Medizin bis heute ist. Ihnen zur Seite stehen die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer, die sich in der Vorbereitung und Bewerbung der Termine engagieren und sich um die Betreuung und Verpflegung der Blutspender auf dem Blutspendetermin kümmern. Sie teilen die den Grundsätzen des DRK zugrunde liegende humanitäre Idee, oft gepaart mit einem jahrelangen Doppel-Engagement auch selbst als uneigennützig Blutspender. Ihrem Engagement, das ein flächendeckendes Angebot an Blutspendeterminen ermöglicht, gilt der besondere Dank der DRK-Blutspendedienste aus Anlass des Internatio-

nen Aktionstages am 5. Dezember. Auch zu Ferienzeiten und an Feiertagen greift diese einzigartige Allianz an uneigennützig Hilfe. So bietet der DRK-Blutspendedienst Nord-Ost um die Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel in den DRK-Blutspendeinstituten und auf Sonderterminen in der Umgebung die Möglichkeit zur Blutspende an, um eine stabile Versorgung der regionalen Kliniken zu gewährleisten.

Unter 0800 / 11 949 11 (kostenlos aus dem dt. Festnetz) oder unter www.blutspende.de können alle geplanten Spendetermine für die nächsten 12 Wochen abgerufen werden.

Die nächste Möglichkeit zur Blutspende besteht:

**Dienstag, den 16.12.2014, zwischen 15.30 und 19.30 Uhr
in der Körnerplatzschule Döbeln, Körnerplatz 20.**

Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK)

- Anstalt des öffentlichen Rechts -

Sehr geehrte Tierbesitzer,

bitte beachten Sie, dass Sie als Besitzer vom **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind.

Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für eine Entschädigung im Tierseuchenfall, für die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung und für Beihilfen im Falle der Teilnahme an Tiergesundheitsprogrammen.

Meldestichtag zur Veranlagung des Tierseuchenkassenbeitrages für 2015 ist der 01.01.2015.

Die Meldebögen werden Ende Dezember 2014 an die uns bekannten Tierbesitzer versandt.

Sollten Sie bis Anfang 2015 keinen Meldebogen erhalten haben, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse.

Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAG-TierGesG) in Verbindung mit der Beitragsatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse.

Für die Meldung spielt es keine Rolle, ob die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken gehalten werden. Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse muss die Tierhaltung bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt angezeigt werden.

Bitte unbedingt beachten:

Nähere Informationen erhalten Sie über das Informationsblatt, welches mit dem Meldebogen verschickt wird bzw. auf unserer Homepage unter www.tsk-sachsen.de.

Auf unseren Internetseiten erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Leistungen der Tierseuchenkasse, sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer, Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre, erhaltene Leistungen, Befunde, entsorgte Tiere usw.) einsehen.

Sächsische Tierseuchenkasse Anstalt des öffentlichen Rechts

Löwenstr. 7a, 01099 Dresden
Tel: 0351 / 80608-0, Fax: 0351 / 80608-35

E-Mail: info@tsk-sachsen.de, **Internet:** www.tsk-sachsen.de



Der WEISSE RING e.V. – Außenstelle Döbeln

leistet Hilfe für Opfer von Straftaten und Kriminalität.

Auch im Jahr 2015 wird in Döbeln eine persönliche kostenfreie Sprechstunde durchgeführt: **jeden 3. Dienstag im Monat von 16:45 Uhr bis 18:00 Uhr im Rathaus Döbeln**, Obermarkt 1, 04720 Döbeln, Zimmer 014 (Erdgeschoss). Eine vorherige Anmeldung unter: 0151/55164680 wäre wünschenswert.

Termine 1. Halbjahr: 20.01.2015, 17.02.2015, 17.03.2015, 21.04.2015, 19.05.2015 und 16.06.2015



Redaktion und Herausgeber
wünschen Ihnen,
liebe Leserinnen und Leser
des Amtsblattes der Stadt Döbeln,
eine schöne Adventszeit,
ein frohes Weihnachtsfest und
für das kommende Jahr 2015
Gesundheit, Glück und viel Erfolg.



Im Monat Oktober 2014 gab es 35 Sterbefälle.



Im Monat Oktober 2014
gab es 9 Eheschließungen.



Im Monat Oktober 2014
wurden 10 Kinder geboren.



„AMTSBLATT Stadt Döbeln“

Herausgeber: Große Kreisstadt Döbeln, Stadtverwaltung
Obermarkt 1 • 04720 Döbeln
Tel. (0 34 31) 57 90

Verantwortlich: Oberbürgermeister Herr Hans-Joachim Egerer,
Haupt- u. Personalamtsleiter Herr Klaus Hengl

Redaktion: Herr Klaus Hengl, Stadtverwaltung Döbeln,
Tel. (0 34 31) 57 91 09

**Verlag, Satz und
Verteilung:** Wagner Digitaldruck und Medien GmbH
August-Bebel-Straße 12 • 01683 Nossen
Tel. 03 52 42 / 6 69 00 • Fax 03 52 42 / 6 69 09

Das „Amtsblatt Stadt Döbeln“ erhalten Sie kostenlos

- in der Stadtverwaltung im Rathaus, Zimmer 215, Obermarkt 1
- in der Stadtinformation im Rathaus, Obermarkt 1
- im Zeitungsgeschäft, Obermarkt 11
- in der Geschäftsstelle des Döbeler Anzeigers, Niedermarkt 4
- in der Stadtbibliothek, Lutherplatz
- im Zeitungsladen Tetzner, Sattelstraße 7
- in der Ginkgo-Apotheke, Badische Straße 3
- im Dorfgemeinschaftshaus Ebersbach, Hauptstraße 63 b, Ebersbach
- im Gemeindeamt Ziegra, Döbeler Straße 12, Ziegra

Die nächste Ausgabe des „Amtsblatt Stadt Döbeln“
erscheint am **29. Januar 2015**.

Sonderveröffentlichungen vorbehalten.

Allgemeine Öffnungszeiten der Stadtverwaltung Döbeln:

Dienstag	9.00 Uhr – 12.00 Uhr	13.00 Uhr – 18.00 Uhr
Mittwoch	9.00 Uhr – 12.00 Uhr	
Donnerstag	9.00 Uhr – 12.00 Uhr	13.00 Uhr – 16.00 Uhr
Freitag	9.00 Uhr – 12.00 Uhr	

Öffnungszeiten Bürgerbüro:

(Pass- und Meldewesen, Gewerbe/Sondernutzung)

Dienstag	9.00 Uhr – 18.00 Uhr
Mittwoch	9.00 Uhr – 12.00 Uhr
Donnerstag	9.00 Uhr – 16.00 Uhr
Freitag	9.00 Uhr – 12.00 Uhr

Jeden ersten Sonnabend im Monat 9.00 Uhr – 12.00 Uhr
(nur Pass- und Meldewesen)